

## Thuật Đuổi Chồn

*Phóng tác theo chuyện Phục Hồ trong tập chuyện trường thiên Liễu Trai Chí Dị của tổ phụ Bồ Tùng Linh sáng tác và Đàm Quang Hưng tiên sinh chuyển ngữ.*

### **Bồ Tùng Lang**

Tỉnh Sơn Tây có quan thái sử họ Từ tuổi đã ngoài ngũ tuần nhưng thân hình vẫn còn cường tráng, khỏe mạnh nhưng chưa hề tính đến chuyện vợ con.

Cách xa phủ đường chừng vài dặm có một khu rừng núi rậm rạp nổi tiếng là nhiều ma quái, đặc biệt có một con chồn cái tu luyện đã nhiều năm thường biến thành thiếu nữ để dụ dỗ đàn ông. Có người đem chuyện đó nhắc nhở Từ công, song ông chẳng hề sợ hãi và còn nói rằng:

*“Nếu chồn là giống đực, ta sẽ cùng chồn uống rượu ngâm thơ. Còn nếu là giống cái ta sẽ mời lên giường cùng nhau vui thú sợ gì?”*

Một đêm, có con chồn cái chạy vào phòng Từ công rồi biến hình thành một nữ lang tuyệt sắc, leo lên giường nài ép giao hoan cho đến mãi tận sáng mới đi. Từ bữa đó tới nào chồn cũng đến cùng Từ công mài miệt truy hoan.



Lâu dần, Từ công gày gò ốm yếu rồi lâm trọng bệnh chẳng ngồi lên được. Quá kinh hãi, Từ công sai gia nhân đi mời thầy lang tới nhà bắt mạch, hốt thuốc song bệnh tình chẳng hề thuyên giảm. Từ công lại sai gia nhân tới khắp đền chùa quanh vùng cầu xin cho mình nhưng cũng chẳng thấy linh ứng. Hết kế, Từ công bèn xin từ chức về quê mong tránh xa chồn.

Thế nhưng khi Từ công lên đường, chồn cũng đi theo. Kinh hãi quá, Từ công chẳng biết làm sao, đành cứ ra đi, tự nhủ đến đâu hay đến đó. Dọc đường về quê, ban đêm dừng chân vào quán trọ chồn vẫn hiện hình thành một nữ lang quần quýt bên mình ban đêm cưỡng ép. Từ công tuy mệt mỏi nhưng khi nữ lang thôi thúc, cảm dỗ lại cảm lòng

chẳng đậu, xong rồi cảm thấy hối hận nhưng đâu vẫn hoàn đấy. Từ công cho gia nhân vào ngủ chung cùng phòng, chồn không tuy dám hiện hình ra nữa, nhưng trong giấc ngủ chập chờn, Từ công vẫn thấy mình cùng chồn giao hoan cho đến khi kiệt sức.

Một hôm đi tới ngoại ô huyện lỵ Trác Lộc, tỉnh Hà Giang, trời đã sấm sấm tối. Từ công vào quán trọ thuê phòng, bỗng nghe ở ngoài đường có tiếng chuông, trống và tiếng rao bán thuốc đuổi chồn. Từ công liền sai gia nhân ra mời vào, đó là một đạo sĩ râu tóc bạc phơ. Từ công hỏi:

*“Xin đạo trưởng vui lòng cho biết thuốc này dùng ra sao?”*

*“Thuốc này rất hiệu nghiệm chỉ cần uống một viên là đủ, vì ta đã nghiên cứu và pha chế rất nhiều dược thảo bổ thận tráng dương gồm: Tục đoạn quế, Ngọc dương, Ngẫu pín, Sâm Ngọc linh, Dâm dương hoắc lại thêm củ Salep Trung đông cho nên vô cùng công hiệu. Duy có một điều phải nhớ kỹ nếu muốn trừ hậu hoạn, đó là chồn van xin đến mấy cũng không được tha.”*



**Tục đoạn quế**  
(*Pholidota guibertia*)





Đạo sĩ liền mở túi vải đeo sau lưng, đưa ra một viên thuốc to bằng ngón tay màu đen nhánh. Từ công bán tin bán nghi không biết viên thuốc này tác dụng ra sao, nhưng vẫn lấy tiền ra trả và đạo sĩ liền từ biệt lên đường.

Vừa lúc đó nữ lang chồn bỗng xuất hiện rồi cởi xiêm áo, uốn éo thân hình kích dục, Từ công vội vàng nuốt viên thuốc. Vừa xuống khỏi cổ, thấy một luồng khí nóng xông thẳng xuống hạ bộ, khiến cho toàn thân rạo rục, lửa dục bùng bùng bốc lên, Từ công xông đến bế lên giường giao hoan cường loạn. Viên thuốc khiến cho Từ công hùng dũng, mạnh bạo làm cho nữ lang mệt lả, chịu không nổi, Từ công vẫn chưa thấy thỏa mãn nên cứ tiếp tục. Nữ lang kiệt sức van lạy xin tha, Từ công nhớ lời đạo sĩ nhất quyết chẳng ngừng lại, nữ lang cố đẩy từ công để tháo chạy nhưng Từ công quá khỏe, đè nàng nằm xuống.

Một lúc sau thấy nữ lang nằm im, chẳng động đậy gì hết. Từ công ngừng lại coi thì ra nữ lang đã chết, thân hình co rút rồi dần dần hiện nguyên hình thành một con chồn già lông trắng 9 đuôi.

*Hữu tân tháng 4, năm Mậu Tuất*

